**Межкультурная коммуникация и межкультурный обмен как ступень к овладению немецким языком и знакомству с культурными особенностями Германии.**

*Сначала думай о том, чтобы понять другого,*

*а не о том, чтобы поняли вас.*

*Стивен Кови*

Знать иностранный язык и понимать носителя иностранного языка - не одно и то же. В иноязычном общении важно знать не только языковой код другого языка и правила его использования, но и учитывать нормы социального поведения, национально-культурные традиции и привычки, присущие другому народу.

Незнание данных особенностей может привести к нарушению межкультурного воздействия и отрицательно отразиться на тональности и результатах общения, так как ни одна ситуация, ни одно событие не воспринимаются человеком беспристрастно.

Общение и поведение всегда оцениваются с точки зрения принятых в родном социуме культурных норм и ценностей. Игнорирование межкультурных различий приводит к возникновению социокультурных конфликтов. Безусловно, в процессе общения в межкультурных ситуациях, даже если его участники владеют общим языковым кодом, присущи конфликты между знанием и незнанием, между готовностью понять и предубеждением.

Сегодняшний процесс всемирной экономической, политической и культурной интеграции, развитие сотрудничества России с другими странами способствуют усилению международных контактов во всех сферах нашей жизни.

Обучая иностранному языку, я уделяю особое внимание знакомству с другой культурой (Германии, Австрии, Швейцарии); социально-духовным и национальным особенностям носителей немецкого языка.

 В целом, изучение иностранного языка способствует развитию:

* Культуры мышления;
* Кругозора;
* Мировосприятия и мироощущения;
* Способности к толерантности;
* Уважения к другим культурным традициям;
* Чувства собственного достоинства и умения уважать другой народ.

Межкультурная коммуникация представителей разных культур имеет большое значение. И учитывая требования межкультурного общения, следует отметить, что в процессе обучения иностранному языку необходимо:

* Расширить «индивидуальную картину мира» за счёт приобщения к языковой картине мира носителей изучаемого языка;
* Овладевать социокультурными знаниями ;
* Понимать и усваивать чужой образ жизни/ поведения.

Успешность обучения межкультурной коммуникации во многом зависит от материалов, используемых на занятиях (интересные факты о жизни в странах изучаемого языка; познавательный характер текстов; наличие фотографий; картинок; схем; чертежей; карт итд).

Таким образом, отсутствие языкового барьера не гарантирует преодоления барьера культурного. Межкультурный подход к обучению иностранному языку призван способствовать приобщению обучающихся к культуре, традициям, обычаям страны изучаемого языка, что, в свою очередь, позволит им адекватно общаться с носителями языка. Иными словами, обучая иностранному языку, как средству общения, следует не только развивать иноязычные коммуникативные способности, но и знакомить обучающихся с социокультурной картиной мира изучаемого языка.

Есть два способа овладения иностранным языком:

* в искусственной среде, прививая ученикам лексические, грамматические, страноведческие итд нормы языка; создавая на уроках ситуации общения; использование программы скайп и выхода в прямой эфир с немецкими школьниками или просто жителями Германии и Австрии).
* или в языковом окружении. В этом случае вам уже некуда деваться и вы будете постепенно запоминать слова и фразы. Первое время будете задумываться над переводом слов, но уже скоро вы будете говорить по-немецки не думая. Классический пример обучения в языковой среде - Робинзон Крузо, попавший в иноязычную среду, научился общаться и с девушкой, которая там жила и с Пятницей. У Крузо не было другого выхода, ведь людей, говорящих на его языке, там не было.

Понимая эффективность второго способа, мне всегда хотелось дать возможность учащимся испытать на себе элементы языкового окружения. Пожить, хоть и не долго, но в языковой среде. Применить изученный материал на практике. Своими глазами увидеть те культурные объекты, о которых так много прочитано текстов. Принять участие в национальных праздниках, которые у всех на слуху. Прикоснуться к историческим памятникам, о которых созданы проекты и исследовательские работы. А главное, вступить в прямой диалог с носителями языка и получить первое удовольствие, преодолевая языковой барьер.

Таким образом, в 2011 году был подписан двусторонний договор о межкультурном сотрудничестве в образовательных целях между МБОУ лицей и Friedrich-Ebert-Schule KEB im Kreis Saarlouis города Диллинген, Федеральная земля Саар, Германия.

Эта школа является нашей официальной школой-партнёром. Каждый год группа лицеистов отправляется в путешествие с главной целью: погружение в иноязычную среду и приобщение к культуре страны изучаемого языка.

Каждый день, пять раз в неделю (40 академических часов) у лицеистов проходят уроки с носителями языка, имеющими диплом ДАФ, дающий право на преподавание немецкого языка иностранцам. Задолго до поездки ведётся подготовительная работа. Я сотрудничаю с педагогами-партнерами, и мы заранее оговариваем программу обучения нашей группы. Находясь в искусственной среде, я работаю по УМК «Вундеркинды» и передаю учебные материалы и свой план нашим партнёрам. На основе изученного материала, учитель строит свой план эффективно, чтобы учащиеся смогли на практике закрепить изученное, поработать над произношением, углубиться в особенности грамматических явлений.

Пять уроков в день пролетают незаметно. Обстановка свободная и непринуждённая. Перемены на открытом воздухе. На переменах проводятся традиционные подвижные игры с немецкими считалочками и специфической игровой лексикой. Проходит обязательно один кулинарный урок, где предлагается самим приготовить смузи, испечь панкейки, сварить макароны и клубничное варенье (клубнику предварительно собирают сами на поле). В программе есть и урок выживания в лесу. Со специалистом и воспитателем, которого выделяет нам школа для сопровождения, мы отправляемся в лес. Сначала дети изучают съедобные и несъедобные растения, их названия и как, в случае необходимости, их можно употребить в пищу. Далее мастер-класс по строительству шалаша. На практике это оказывается совсем не сложно и проводится соревнование по устроительству временного жилища. Пикник и подвижные игры завершают приключение и все довольные и счастливые возвращаются в наш гостеприимный гастхаус.

Дети активно работают и каждый раз я получаю положительные отзывы о их успехах и хорошем поведении. По завершении курса, в торжественной обстановке, все получают сертификаты DAF соответствующего уровня и видео-репортаж как отчёт о проделанной работе.

После уроков насыщенно построена программа развлекательная. Обязательное посещение тёплого и на открытом воздухе бассейнов; игры в футбол и гольф; катание на велосипедах. Обязательно проводится инструктаж по правилам безопасности. Желающие кататься на велосипеде, сдают тест на понимание ПДД и вело-лексики. Для игр в гольф и спидминтон проводится предварительное обучение.

Регион Саар находится на западе Германии. Город Диллинген в 12 км от Франции и 60 км от княжества Люксембург. Выгодное географическое положение позволяет максимально интересно построить экскурсионную программу. За время прибывания, проводятся экскурсии по городам Германии: Саарлуи, Саарбрюккен, Трир, Франкфурт-на-Майне; Франции: Метц, Нанси, двухдневная поездка в Париж; дворец Люневиль; княжество Люксембург и замок Вианден; Бельгия: Брюссель, Брюгге, Антверпен; Голландия- Амстердам. Однодневная экскурсия в Руст в Европа-парк, парк аттракционов и развлечений - хит программы. Посещение природных памятников Саарская петля и замок Эльтц.

Таким образом, попадают ученики из искусственной среды в среду языковую. Расширяют свои языковые навыки и знакомятся с культурными особенностями Германии. Меняют своё мировоззрение и отношение к стране и к её культуре.

Методическая работа

**«Межкультурная коммуникация и межкультурный обмен как ступень к овладению немецким языком и знакомству с культурными особенностями Германии».**

Учитель немецкого языка

МБОУ лицей города Лобня

Петрякова Н.В.

**МБОУ лицей город Лобня**

**2019 год**